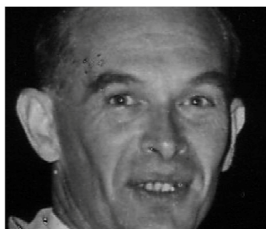


TROIDIGEZHIYOU



Ar skluzioù

AR SKLUZIOU

Ar skluzioù bras a zo freuzhet !
An doureier melen a gas gante limouz don ar sterioù,
broenn ha korz ar pradoù bet morgousket hag
e-lec'h ma eve, sioul, an tropelloù babouzek.
An nadozioù-aer n'aint ket mui da droiellat war o zro,
na da ziskuizhañ war o c'horzennoù.
An dourioù a zo dispac'het hag ar c'hemener dilu ha
bresk eo echu e rikladennoù warne, en
endervezhioù gor.
Amourouzien landrennek an dourioù n'eus
mui anezhe

An avel eo a gomz, diredit !
An dourioù a zo koeñvet,
hag en ur vourbouilhat o deus freuzhet
skluzioù kantvedel o c'harc'har.
Emañ an edoù o tiwan kaeroc'h.
Er gwez e tarzha un eil broñsador.
Mor ar parkoù melen a 'n em zispak o vougañ
dreog ha louzoù.

Ar skluzioù a zo freuzhet.

LES ÉCLUSES

Les grandes écluses sont rompues !
Les eaux jaunes entraînent les limons du fond des
rivières, les joncs et les roseaux des prés naguère
sommolents où les troupeaux paisibles, la bave
aux lèvres, venaient boire,
Les libellules n'iront plus tourner autour d'eux,
ni se reposer sur les tiges.
Les eaux sont agitées et l'araignée agile, fragile,
n'y fait plus de glissades par les chaudes après-
midis.
Elles ont perdu leurs amoureux nonchalants.

C'est le vent qui parle, accourez !
Les eaux ont grossi,
et en bouillonnant, elles ont rompu
les écluses séculaires de leur prison.
Les blés poussent plus beaux.
Dans les arbres les bourgeons éclatent
une seconde fois.
Un océan de champs jaunes s'étale, étouffant l'ivraie
et les mauvaises herbes.

Les écluses sont rompues.